

## EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 83 — 1024

2 MEI 1983. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot bepaling van de voorwaarden en de modaliteiten van de financiële gewestbijdrage in de investeringsuitgaven van de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij en de Waterzuiveringsmaatschappij van het Kustbekken

De Vlaamse Executieve,

Gelet op artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, V, 2°;

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 16;

Gelet op het decreet van 23 december 1980 houdende aanvulling van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging met bijzondere bepalingen eigen aan het Vlaamse Gewest;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 en gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat in het gehele Vlaamse Gewest de waterzuiveringsmaatschappijen operationeel zijn en derhalve dringend moeten beschikken over de financiële middelen die het Vlaamse Gewest bijdraagt in de investeringsuitgaven;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Leefmilieu, Waterbeleid en Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

**HOOFDSTUK I. — Voorwaarden van de financiële gewestbijdrage in de investeringsuitgaven van de waterzuiveringsmaatschappijen**

**Artikel 1.** De Gemeenschapsminister die bevoegd is inzake de zuivering van afvalwater — hierna genoemd de Gemeenschapsminister — is bevoegd om :

a) hetzij de *gewesttoelagen om niet* te verlenen voor de financiering der investeringen van de waterzuiveringsmaatschappijen;

b) hetzij tussen te komen op de vervalddag ten voordele van de voornoemde maatschappij in de betaling van de interesten en aflossingen van de *leningen* die deze voor de financiering van haar investeringen aangegaan heeft.

**Art. 2.** Het percentage van de gewestbijdrage in de onder artikel 3 bedoelde verrichtingen, is vastgesteld op 100 pct. van het bedrag der investeringen.

**Art. 3.** De investeringen bedoeld onder artikel 1 van dit besluit zijn alle investeringsuitgaven, taksen inbegrepen, gedaan door de waterzuiveringsmaatschappijen in uitvoering van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren en goedgekeurd door de Gemeenschapsminister zoals onder meer voor :

1° het bouwen, vergroten of aanpassen van collectoren, pompstations, persleidingen en alle andere kunst- en uitrustingswerken die nodig zijn voor de afvoer van het water, afkomstig van de riolen alsook alle werken, nodig voor de aansluiting ervan op de afvalwaterzuiveringsinstallaties;

2° het bouwen, vergroten of aanpassen van afvalwaterzuiveringsinstallaties;

3° het afvoeren van het gezuiverde afvalwater;

4° de levering van de uitrustingsgoederen, zoals ondermeer de reservestukken, het gereedschap, de labo-uitrusting en het meubilair, vereist voor de werking van de onder 1°, 2° en 3° van dit artikel vermelde installaties en beperkt tot een maximum bepaald door de Gemeenschapsminister;

5° de afbraakkosten van de onder 1°, 2° en 3° bedoelde werken;

6° het bouwen, vergroten of aanpassen van een laboratorium of werkplaats, nodig voor de werking van de waterzuiveringsmaatschappijen;

7° de werken op het terrein van de sub 1°, 2°, 3° en 6° genoemde installaties en bouwwerken, zoals onder meer :

— de beplantings- en bezaaiingswerken, beperkt tot een maximum, bepaald door de Gemeenschapsminister;

— de werken voor onder meer de toegangswegen, dienstwegen, andere verharde oppervlakten, riolering, verlichting en afsluiting van het terrein, zulks overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Gemeenschapsminister;

8° de veiligheids- en andere uitrusting voorzien door het Algemeen Reglement op de Arbeidsbescherming, zoals onder meer brandblusapparaten, bliksemafleiders en sanitair;

9° de verzekeringen ingevolge de bepalingen van het algemeen en bijzonder lastenkohier;

10° de eventuele stockage- en onderhoudsvergoedingen ingevolge de bepalingen van het bijzonder lastenkohier;

11° a) de erelonen van de ontwerper alsmede de erelonen ingeval de waterzuiveringsmaatschappijen zelf het ontwerp opmaken op basis van de door de Gemeenschapsminister gegeven goedkeuring;

b) de labokosten en de kosten van de uitvoering van de proeven, beperkt tot een maximum bepaald door de Gemeenschapsminister;

c) de kosten verschuldigd aan de vergunninghoudende besturen;

12° de stopzetting- of schadevergoedingen wegens verbreking van de door de Gemeenschapsminister goedgekeurde overeenkomsten;

13° het financieel-economisch, ecologisch, geotechnisch, hydraulisch, biologisch-scheikundig en behandelbaarheidsonderzoek;

14° de aansluitingskosten van nutsleidingen, zoals onder meer electriciteit, waterleiding, telefoon, gas ten behoeve van de installaties en bouwwerken vermeld onder 1°, 2°, 3° en 6°;

15° het verplaatsen van nutsleidingen nodig voor de bouw van de kunstwerken onder 1°, 2°, 3° en 6°, voor zover zij ten laste zijn van de waterzuiveringsmaatschappijen;

16° alle wijzigingen van de goedgekeurde overeenkomst, bijwerken en verrekeningen voor zover deze zijn goedgekeurd door de Gemeenschapsminister;

17° de verwerving van de onroerende goederen en bijhorende kosten die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de voornoemde werken en/of voor de werking van de installaties en de werken vermeld onder 1°, 2°, 3° en 6° van dit artikel beperkt tot de prijs vermeld in de akten van het Comité tot aankoop van onroerende goederen of in het vonnis of arrest in geval van gerechtelijke onteigening;

18° de financiële bijdrage in de kosten, gedragen door de waterzuiveringsmaatschappijen ter uitvoering van een overeenkomst, goedgekeurd door de Gemeenschapsminister en gesloten met een derde eigenaar of medeëigenaar van een zuiveringsinstallatie, in het kader van de uitvoering van een zuiveringsprogramma.

#### HOOFDSTUK II. — Modaliteiten van de financiële gewestbijdrage in de investeringsuitgaven van de waterzuiveringsmaatschappijen

##### Art. 4. Principiële belofte van toelage.

§ 1. Het voorontwerp en het ontwerp van de onder artikel 3 van dit besluit vermelde werken moeten worden opgemaakt volgens de modaliteiten door de Gemeenschapsminister bepaald en moeten kaderen in een voorafgaandelijk door de Gemeenschapsminister goedgekeurd waterzuiveringsprogramma. Bij ontstentenis hiervan kan de Gemeenschapsminister uitzonderlijk een afwijking toestaan.

§ 2. Zij moeten worden goedgekeurd door de Gemeenschapsminister die bij de goedkeuring van het ontwerp de principiële toezegging van de gewestbijdrage verleent.

##### Art. 5. Vaste belofte van toelage.

§ 1. De waterzuiveringsmaatschappijen laten het dossier van toewijzing van de overeenkomst binnen de negentig dagen volgend op de datum van de opening der inschrijvingen of offertes aan de Gemeenschapsminister geworden. Elke bijbetaling geëist door de inschrijver aan wie de aanneming laattijdig gegund wordt, te wijten aan het opdrachtgevend bestuur, kan uitgesloten worden van de gewestbijdrage.

§ 2. De Gemeenschapsminister geeft de vaste toezegging van de gewestbijdrage terzelfdertijd als de goedkeuring van de gunning.

§ 3. Elke wijziging van de goedgekeurde overeenkomst kan maar in aanmerking genomen worden voor het toekennen van de gewestbijdrage na goedkeuring door de Gemeenschapsminister.

Art. 6. § 1. Indien de gewestbijdrage bestaat uit de verlening van een toelage om niet, laten de waterzuiveringsmaatschappijen onverwijld aan de Gemeenschapsminister maandelijkse staten worden betreffende de stand der uitgevoerde werken, alsook de eindafrekening van de aanneming, opgesteld volgens de richtlijnen die in de vaste toezegging van de gewestbijdrage kunnen worden vermeld.

Zich baserend op deze goedgekeurde bescheiden laat de Gemeenschapsminister per aanvraag regelmatig de subsidies ten bedrage van het aandeel van het Gewest aan voornoemde maatschappijen geworden.

§ 2. Indien de gewestbijdrage bestaat uit de tenlasteneming van de aflossing en interesten van een door de waterzuiveringsmaatschappijen aangegane lening, nodigt de Gemeenschapsminister bij ontvangst van het aanvangsbevel der werken, de kredietinstelling uit, een bedrag gelijk aan de som vermeld in de brief van vaste belofte van gewesttoelage ter beschikking van de voornoemde maatschappij te stellen.

§ 3. Na de voorlopige oplevering der werken wordt de eindafrekening opgesteld en verzonden naar de voornoemde Gemeenschapsminister die, na goedkeuring, het definitief bedrag van de gewestbijdrage bepaalt.

Zodra het Rekenhof zijn akkoord met dit bedrag heeft betekend, gelast de Gemeenschapsminister de kredietinstelling het saldo van de gewestbijdrage ter beschikking te stellen van de waterzuiveringsmaatschappijen.

#### HOOFDSTUK III. — Overgangs- en slotbepalingen

Art. 7. Indien de vaste toezegging van de staatsbijdrage werd gegeven tussen 16 juni 1975 en 22 januari 1977, geeft de Gemeenschapsminister de vaste toezegging van de aanvullende bijdrage, die voortspruit uit het in dit besluit bepaalde percentage, bij de eindafrekening, bedoeld in artikel 6 van dit besluit.

Indien bijdragen werden verleend door andere openbare diensten dan de Staat, worden deze op dat ogenblik door de waterzuiveringsmaatschappijen terugbetaald.

Art. 8. In het koninklijk besluit van 23 juli 1981 betreffende de subsidiëring van bepaalde werken, leveringen en diensten die in het Vlaamse gewest door of op initiatief van ondergeschikte besturen of ermee gelijkgestelde rechtspersonen worden uitgevoerd, wordt in artikel 2, § 2, b), het woord « Waterzuiveringsmaatschappijen » geschrapt.

Art. 9. Het koninklijk besluit van 20 december 1976 tot bepaling van de voorwaarden en de modaliteiten van de financiële staatsbijdrage in de investeringsuitgaven van de Waterzuiveringsmaatschappij van het Kustbekken wordt opgeheven.

Art. 10. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1980 ten aanzien van de Waterzuiveringsmaatschappij van het Kustbekken; het heeft uitwerking met ingang van 28 oktober 1981 ten aanzien van de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij.

Art. 11. De Gemeenschapsminister van Leefmilieu, Waterbeleid en Onderwijs, wordt gelast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 mei 1983.

De Voorzitter,

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Leefmilieu, Waterbeleid en Onderwijs,

J. LENSSENS

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 83 — 1024

2 MAI 1983. — Arrêté de l'Exécutif flamand déterminant les conditions et les modalités de l'intervention financière de la région dans les dépenses d'investissement de la Société flamande d'Épuration des Eaux et de la Société d'Épuration des Eaux du Bassin côtier

L'Exécutif flamand,

Vu l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1er, V, 2°;

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 16;

Vu le décret du 23 décembre 1980 complétant la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, par des dispositions particulières propres à la Région flamande;

Vu l'accord du Ministre communautaire des Finances et du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 et modifiées par la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, notamment l'article 3, § 1er;

Vu l'urgence;

Considérant que les sociétés d'épuration des eaux sont opérationnelles dans toute la Région flamande et doivent dès lors disposer d'urgence des moyens financiers de l'intervention de la Région flamande dans les dépenses d'investissement;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Environnement, de la Politique de l'Eau et de l'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — Conditions de l'intervention financière de la Région dans les dépenses d'investissement des sociétés d'épuration

Article 1er. Le Ministre communautaire qui a l'épuration des eaux usées dans ses attributions, dénommé ci-après le Ministre communautaire, est compétent pour :

a) soit, octroyer les subventions à fonds perdus de la Région pour le financement des investissements des sociétés d'épuration des eaux;

b) soit, intervenir à l'échéance en faveur des sociétés précitées dans le paiement des intérêts et de l'amortissement des emprunts qu'elles ont contractés pour financer leurs investissements.

Art. 2. Le taux de l'intervention de la Région dans les opérations visées à l'article 3 est fixé à 100 p.c. du montant des investissements.

Art. 3. Les investissements visés à l'article 1er du présent arrêté sont toutes les dépenses d'investissement, en ce compris les taxes, faites par les sociétés d'épuration des eaux, en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et approuvées par le Ministre communautaire ayant, entre autres, pour objet :

1° la construction, l'agrandissement ou l'aménagement des collecteurs, stations de pompage, conduites de refoulement et tous les autres ouvrages d'art et équipements nécessaires pour l'évacuation des eaux d'égout ainsi que tous les travaux nécessaires pour réaliser leur raccordement aux installations d'épuration des eaux usées;

2° la construction, l'agrandissement ou l'aménagement des installations d'épuration des eaux usées;

3° l'évacuation des eaux usées épurées;

4° la fourniture des biens d'équipement tels que par exemple les pièces de rechange, l'outillage, l'équipement de laboratoire et le mobilier, nécessaire pour le fonctionnement des installations mentionnées aux points 1°, 2° et 3° du présent article et limités à un maximum fixé par le Ministre communautaire;

5° les frais de démolition des travaux visés aux points 1°, 2° et 3°;

6° la construction, l'agrandissement ou l'aménagement d'un laboratoire ou d'un atelier nécessaires pour le fonctionnement des sociétés d'épuration des eaux;

7° les travaux sur le terrain des installations et constructions citées aux points 1°, 2°, 3° et 6°, tels que notamment :

— les travaux de plantation et d'ensemencement limités à un maximum fixé par le Ministre communautaire;

— les travaux afférents entre autres aux voies d'accès, de service, autres surfaces durcies, égouts, éclairage et clôture du terrain, conformément aux modalités fixées par le Ministre communautaire;

8° les équipements de sécurité et autres prévus par le Règlement général pour la protection du travail, tels que notamment les extincteurs, les paratonnerres et les installations sanitaires;

9° les assurances, en vertu des dispositions du cahier général et du cahier spécial des charges;

10° les éventuelles indemnités de stockage et d'entretien en vertu des dispositions du cahier spécial des charges;

11° a) les honoraires de l'auteur de projet ainsi que les honoraires dus lorsque les sociétés d'épuration des eaux élaborent elles-mêmes le projet sur base de l'approbation donnée par le Ministre communautaire;

b) les frais de laboratoire et les coûts de l'exécution des analyses, limités à un maximum fixé par le Ministre communautaire;

c) les dépenses dues aux autorités détentrices d'une autorisation;

12° les indemnités pour arrêt des travaux ou les dommages-intérêts en raison de la rupture de contrats approuvés par le Ministre communautaire;

13° les études économique-financières, écologiques, géotechniques, hydrauliques, biochimiques et de traitabilité;

14° les frais de raccordement des canalisations d'utilité publique tels que notamment, l'électricité, la distribution d'eau, le téléphone, le gaz pour les installations et travaux de construction cités aux points 1°, 2°, 3° et 6°;

15° le déplacement des canalisations d'utilité publique nécessaires pour la construction des ouvrages d'art cités aux points 1°, 2°, 3° et 6° pour autant qu'elles soient à charge des sociétés d'épuration;

16° toute modification du marché approuvé, les travaux supplémentaires et modificatifs, dans la mesure où ils ont été approuvés par le Ministre communautaire;

17° l'acquisition des biens immeubles nécessaires et les frais afférents à l'exécution des travaux précités et/ou au fonctionnement des installations et des travaux mentionnés aux points 1°, 2°, 3° et 6° du présent article, limités au prix cité dans les actes du Comité d'Acquisition de biens immeubles ou dans le jugement ou l'arrêt en cas d'expropriation judiciaire;

18° l'intervention financière dans les frais supportés par la société d'épuration des eaux, en exécution d'une convention approuvée par le Ministre communautaire et conclue avec un tiers, propriétaire ou co-propriétaire d'une installation d'épuration, dans le cadre de l'exécution d'un programme d'épuration.

CHAPITRE II. — Modalités de l'intervention financière de la région dans les dépenses d'investissement des sociétés d'épuration des eaux

Art. 4. Promesse de principe de subside.

§ 1er. L'avant-projet et le projet des travaux mentionnés à l'article 3 du présent projet doivent être établis selon les modalités fixées par le Ministre communautaire et s'inscrire dans un programme d'épuration des eaux approuvé préalablement par le Ministre communautaire. En l'absence d'un tel programme, le Ministre communautaire peut accorder une dérogation à titre exceptionnel.

§ 2. Ils doivent être approuvés par le Ministre communautaire qui délivre la promesse de principe de l'intervention de la Région au moment de l'approbation du projet.

Art. 5. Promesse ferme de subside.

§ 1er. Les sociétés d'épuration des eaux transmettent le dossier d'adjudication au Ministre communautaire dans les nonante jours qui suivent la date d'ouverture des soumissions ou des offres. Tout supplément réclamé par l'adjudicataire par suite d'une désignation tardive due au maître de l'ouvrage, peut être exclu du bénéfice de l'intervention de la Région.

§ 2. Le Ministre communautaire délivre la promesse ferme d'intervention de la Région en même temps que l'approbation de l'adjudication.

§ 3. Toute modification du marché approuvé ne peut être prise en considération pour l'octroi de l'intervention de la Région qu'après approbation par le Ministre communautaire.

Art. 6. § 1er. Si l'intervention de la Région consiste en l'octroi d'une subvention à fonds perdus, les sociétés d'épuration des eaux introduisent sans retard auprès du Ministre communautaire des états mensuels d'avancement des travaux ainsi que le décompte final de l'entreprise, dressé suivant les directives qui peuvent être données dans la promesse ferme d'intervention de la Région. Sur base de ces documents approuvés, le Ministre communautaire fait parvenir régulièrement aux sociétés précitées et à leur demande les subsides correspondant à la part de la Région.

§ 2. Si l'intervention de la Région consiste en la prise en charge de l'amortissement et des intérêts d'un emprunt contracté par les sociétés d'épuration des eaux, le Ministre communautaire invite, au moment de la réception de l'ordre d'entamer les

travaux, l'organisme de crédit à mettre à la disposition des sociétés précitées un montant égal à la somme mentionnée dans la dépêche de promesse ferme de subside de la Région.

§ 3. Après la réception provisoire des travaux, le décompte final est établi et transmis au Ministre communautaire précité qui fixe, après approbation, le montant définitif de l'intervention de la Région.

Aussitôt que la Cour des comptes a signifié son accord sur ce montant, le Ministre communautaire charge l'organisme de crédit de mettre à la disposition des sociétés d'épuration des eaux le solde de l'intervention de la Région.

CHAPITRE III. — Dispositions transitoires et finales

Art. 7. Si la promesse ferme d'intervention de l'Etat a été donnée entre le 16 juin 1975 et le 22 janvier 1977, le Ministre communautaire donne la promesse ferme de subside complémentaire, découlant du pourcentage déterminé dans le présent arrêté, lors du décompte final visé à l'article 6 du présent arrêté.

Si des subsides ont été accordés par des services publics autres que l'Etat, ils seront alors remboursés par les sociétés d'épuration des eaux.

Art. 8. Les mots « sociétés d'épuration des eaux » sont supprimés à l'article 2, § 2, b) de l'arrêté royal du 23 juillet 1983 relatif à l'octroi de subsides pour certains travaux, fournitures et services exécutés dans la Région flamande par des pouvoirs subordonnés ou des personnes morales assimilées ou à leur initiative.

Art. 9. L'arrêté royal du 20 décembre 1976 déterminant les conditions et les modalités de l'intervention financière de l'Etat dans les dépenses d'investissement de la Société d'Épuration des Eaux du Bassin côtier est abrogé.

Art. 10. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1980 pour la Société d'Épuration des Eaux du Bassin côtier; il produit ses effets le 28 octobre 1981 pour la Société flamande d'Épuration des Eaux.

Art. 11. Le Ministre communautaire de l'Environnement, de la Politique de l'Eau et de l'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, 2 mai 1983.

Le Président,  
G. GEENS

Le Ministre de l'Environnement, de la Politique de l'Eau et de l'Enseignement,  
J. LENSSENS

**AUTRES ARRÊTÉS**

**SERVICES DU PREMIER MINISTRE**

**Transferts**

Par arrêté du 1er juin 1983, qui produit ses effets le 1er mai 1983, M. Raphaël Van de Maele, inspecteur en chef directeur au Ministère de l'Emploi et du Travail, est transféré en la même qualité au Ministère de la Communauté flamande.

Par arrêté du 1er juin 1983, qui produit ses effets le 1er mai 1983, M. Georges Maebe, directeur au Ministère des Travaux publics, est transféré au Ministère de la Communauté flamande dans un emploi de conseiller.

**ANDERE BESLUITEN**

**DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER**

**Overplaatsingen**

Bij koninklijk besluit van 1 juni 1983, dat uitwerking heeft met ingang van 1 mei 1983, wordt de heer Raphaël Van de Maele, hoofdinspecteur-directeur bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, in dezelfde hoedanigheid overgeplaatst naar het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Bij koninklijk besluit van 1 juni 1983, dat uitwerking heeft met ingang van 1 mei 1983, wordt de heer Georges Maebe, directeur bij het Ministerie van Openbare Werken, overgeplaatst naar het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap in een betrekking van adviseur.